

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ ОРЕНБУРГСКОЙ ОБЛАСТИ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
«АКБУЛАКСКИЙ ПОЛИТЕХНИЧЕСКИЙ ТЕХНИКУМ»

**Методические рекомендации для студентов
по выполнению практических занятий**

**Дисциплина: БУП. 03 «Иностранный язык» (немецкий) 285 часов
по профессии 15.01.05 Сварщик (ручной и частично механизированной
сварки (наплавки))»**

Акбулак 2021 год

Методические рекомендации по выполнению практических занятий по дисциплине «Иностранный язык» (немецкий) разработаны на основе - Федерального государственного образовательного стандарта среднего общего образования (утвержденный *приказом* Министерства образования и науки РФ от 17 мая 2012 г. N 413, с изменениями и дополнениями от: 29.12.2014г., 31.12.2015г., 29.06.2017г.);

По профессии:

23.01.07 Машинист крана (крановщик)

код, наименование специальности(ей)

Организация-разработчик: ГАПОУ «Акбулакский политехнический техникум»

Разработчик: Шамилова Анна Буртобаевна, преподаватель немецкого языка

Рецензенты: Медетова Яна Александровна, заместитель директора по ООД

Рекомендована Методическим советом ГАПОУ «Акбулакский политехнический техникум», протокол № 10 от 10.06 2021 г. Я. Медетова Я.А.

Рассмотрена методической комиссией _____ протокол № 11 от 14.06 2021 г. Ю. Крижанская Т.Н.

Утверждена зам. директора ГАПОУ «Акбулакский политехнический техникум»

21 06 2021 г

Татьяна Александровна В.В.
(подпись, Ф.И.О.)

Содержание.

Пояснительная записка.

Структура и содержание учебной дисциплины «Немецкий язык».

Объём учебной дисциплины и виды учебной работы.

Перечень вопросов (тематика практических занятий), к которым составлены методические рекомендации.

Методические рекомендации по выполнению практических работ №1- 4

Методические рекомендации по выполнению практических работ №5 -7

Методические рекомендации по выполнению практических работ №8-9

Методические рекомендации по выполнению практических работ №10-12

Методические рекомендации по выполнению практических работ №13-17

Методические рекомендации по выполнению практических работ №18-21

Методические рекомендации по выполнению практических работ №26 -59

Методические рекомендации по выполнению практических работ №22-25, №60 -76

Пояснительная записка

Методические рекомендации содержат указания по выполнению практических работ по дисциплине «Иностранный язык» (немецкий), и предназначены для обучающихся по программе подготовки квалифицированных рабочих и служащих.

Цель разработки: оказание помощи обучающимся в выполнении практических работ по предмету «Иностранный язык» (немецкий)

Практические занятия служат связующим звеном между теорией и практикой. Они необходимы для закрепления теоретических знаний, полученных на уроках теоретического обучения, а так же для получения практических знаний. Практические задания выполняются студентом самостоятельно, с применением знаний и умений, полученных на уроках, а так же с использованием необходимых пояснений, полученных от преподавателя при выполнении практического задания. К практическому занятию от студента требуется предварительная подготовка, которую он должен провести перед занятием. Список литературы и вопросы, необходимые при подготовке, студент получает перед занятием из методических рекомендаций к практическому занятию.

Практические задания разработаны в соответствии с рабочей программой. В зависимости от содержания они могут выполняться студентами индивидуально или фронтально.

Отметку по каждой практической работе студент получает после её выполнения и предоставления в письменном или электронном виде, оформления отчета в котором указывает полученные знания и умения в ходе выполнения практической работы, а также ответов на вопросы преподавателя, если таковые возникнут при проверке выполненного задания.

В методических рекомендациях для выполнения практических работ содержится инструкция с чётким алгоритмом хода работы. Без системного контроля нельзя добиться хороших результатов. Каждый студент должен овладеть основным учебным материалом, не ниже обязательных требований программы и продемонстрировать свои знания в ходе выполнения практических работ.

Цели и задачи дисциплины – требования к результатам освоения дисциплины:

В результате изучения иностранного языка на базовом уровне ученик должен:

знать/понимать:

- значения новых лексических единиц, связанных с тематикой данного этапа обучения и соответствующими ситуациями общения, в том числе оценочной лексики, реплик-клише речевого этикета, отражающих особенности культуры страны/стран изучаемого языка;

- значение изученных грамматических явлений в расширенном объеме (видо-временные, неличные и неопределенно-личные формы глагола, формы условного наклонения, косвенная речь/косвенный вопрос, побуждение и др., согласование времен);

- страноведческую информацию из аутентичных источников, обогащающую социальный опыт школьников: сведения о стране/странах изучаемого языка, их науке и культуре, исторических и современных реалиях, общественных деятелях, месте в мировом сообществе и мировой культуре, взаимоотношениях с нашей страной, языковые средства и правила речевого и неречевого поведения в соответствии со сферой общения и социальным статусом партнера;

уметь:

говорение:

- вести диалог, используя оценочные суждения, в ситуациях официального и неофициального общения (в рамках изученной тематики); беседовать о себе, своих планах; участвовать в обсуждении проблем в связи с прочитанным/прослушанным иноязычным текстом, соблюдая правила речевого этикета;

- рассказывать о своем окружении, рассуждать в рамках изученной тематики и проблематики; представлять социокультурный портрет своей страны и страны/стран изучаемого языка;

аудирование:

- относительно полно и точно понимать высказывания собеседника в распространенных стандартных ситуациях повседневного общения, понимать основное содержание и извлекать необходимую информацию из различных аудио- и видеотекстов: прагматических (объявления, прогноз погоды), публицистических (интервью, репортаж), соответствующих тематике данной ступени обучения;

чтение:

- читать аутентичные тексты различных стилей: публицистические, художественные, научно-популярные, прагматические, - используя основные виды чтения (ознакомительное, изучающее, поисковое/просмотровое) в зависимости от коммуникативной задачи;

письменная речь:

- писать личное письмо, заполнять анкету, письменно излагать сведения о себе в форме, принятой в стране/странах изучаемого языка, делать выписки из иноязычного текста;

использовать приобретенные знания и умения в практической деятельности и повседневной жизни для:

- общения с представителями других стран, ориентации в современном поликультурном мире;

- получения сведений из иноязычных источников информации (в том числе через Интернет), необходимых в образовательных и самообразовательных целях;

- расширения возможностей в выборе будущей профессиональной деятельности;

- изучения ценностей мировой культуры, культурного наследия и достижений других

стран; ознакомления представителей зарубежных стран с культурой и достижениями России;

- понимания взаимосвязи учебного предмета с особенностями профессий и профессиональной деятельности, в основе которых лежат знания по данному учебному предмету.

(абзац введен Приказом Минобрнауки России от 10.11.2011 N 2643 (абзац введен Приказом Минобрнауки России от 10.11.2011 N 2643)

Изучение дисциплины направлено на формирование следующих компетенций:

ОК 01.Выбирать способы решения задач профессиональной деятельности, применительно к различным контекстам

ОК 02.Осуществлять поиск, анализ и интерпретацию информации, необходимой для выполнения задач профессиональной деятельности

ОК 03.Планировать и реализовывать собственное профессиональное и личностное развитие

ОК 04. Работать в коллективе и команде, эффективно взаимодействовать с коллегами, руководством, клиентами

ОК 05.Осуществлять устную и письменную коммуникацию на государственном языке с учетом особенностей социального и культурного контекста

ОК 06. Проявлять гражданско-патриотическую позицию, демонстрировать осознанное поведение на основе традиционных общечеловеческих ценностей, применять стандарты антикоррупционного поведения

ОК 07.Содействовать сохранению окружающей среды, ресурсосбережению, эффективно действовать в чрезвычайных ситуациях

ОК 09. Использовать информационные технологии в профессиональной деятельности

ОК 10.Пользоваться профессиональной документацией на государственном и иностранном языке

Объем учебной дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Трудоемкость, ч.			
	Семестр			всего
	1	2	3	
Максимальная учебная нагрузка	74	82	34	285
<i>Обязательная аудиторная учебная нагрузка (всего)</i>				190
в том числе:				
Урок	47	47	16	100
в том числе контрольные работы	2	1	1	4
лабораторно-практические занятия	25	34	17	76
Консультация	5	10	5	20
<i>Самостоятельная работа</i>	37	41	17	95
<i>Промежуточная аттестация в форме</i>	Экзамен			

Тематика практических работ

Практическая работа № 1 Совершенствование диалогической речи в рамках изучаемого предметного содержания речи в ситуациях официального и неофициального общения.

Практическая работа № 2-3 Умение без подготовки инициировать, поддерживать и заканчивать беседу на темы, включенные в раздел «Предметное содержание речи».

Практическая работа № 4 Диалог/полилог в ситуациях официального общения, краткий комментарий точки зрения другого человека..

Практическая работа № 5 Умение передавать основное содержание текстов.

Практическая работа № 6 Умение описывать изображение без опоры и с опорой на ключевые слова/план/вопросы.

Практическая работа №7 Умение предоставлять фактическую информацию.

Практическая работа № 8 Выборочное понимание деталей несложных аудио- и видеотекстов различных жанров монологического и диалогического характера.

Практическая работа № 9 Полное и точное восприятие информации в распространенных коммуникативных ситуациях.

Практическая работа № 10 Совершенствование умений читать (вслух и про себя) и понимать простые аутентичные тексты различных стилей (публицистического, художественного, разговорного) и жанров (рассказов, газетных статей, рекламных объявлений, брошюр, проспектов).

Практическая работа № 11 Использование различных видов чтения (ознакомительное, изучающее, поисковое, просмотровое) в зависимости от коммуникативной задачи.

Практическая работа № 12 Умение читать и достаточно хорошо понимать простые аутентичные тексты различных стилей (публицистического, художественного, разговорного, научного, официально-делового).

Практическая работа № 13 Общение с друзьями и знакомыми. Переписка с друзьями.

Практическая работа № 14 Умение писать личное (электронное) письмо, заполнять анкету, письменно излагать сведения о себе.

Практическая работа № 15 Отзыв на фильм или книгу.

Практическая работа № 16 Умение расставлять в тексте знаки препинания в соответствии с нормами, принятыми в стране изучаемого языка.

Практическая работа № 17 Владение орфографическими навыками..

Практическая работа № 18 Умение выражать модальные значения, чувства и эмоции с помощью интонации, в том числе интонации в общих, специальных и разделительных вопросах.

Практическая работа № 19 Умение четко произносить отдельные фонемы, слова, словосочетания, предложения и связные тексты.

Практическая работа № 20 Правильное произношение ударных и безударных слогов и слов в предложениях

Практическая работа № 21 Произношение звуков немецкого языка без выраженного акцента

Практическая работа № 22 Распознавание и употребление в речи лексических единиц в рамках тем, включенных в раздел «Предметное содержание речи».

Практическая работа № 23

Распознавание и употребление в речи наиболее распространенных фразовых глаголов.

Практическая работа № 24 Определение принадлежности слов к частям речи по аффиксам.

Практическая работа № 25 Распознавание и определение различных средств связи в тексте, для обеспечения его целостности

Практическая работа № 26 Распознавание и употребление в устной и письменной коммуникации различных частей речи.

Практическая работа № 27 Основные коммуникативные типы простого предложения - повествовательное, побудительное, вопросительное.

- Практическая работа №28** Основные правила порядка слов в английском простом предложении
- Практическая работа №29** Распространенные и нераспространенные простые предложения.
- Практическая работа № 30** Основные средства выражения отрицания: отрицательные предложения.
- Практическая работа № 31** Глаголы в немецком языке
- Практическая работа № 32** Употребление в речи конструкции Es gibt...
- Практическая работа № 33** Сложносочиненные предложения с союзами und, aber, denn, deshalb, darum, nicht nur, sondern auch,
- Практическая работа № 34** Сложноподчиненные предложения, вопросительными словами wer, was, wann и др
- Практическая работа № 35** Сложноподчиненные предложения с союзами weil, da; условными с союзом wenn;
- Практическая работа № 36** Сложноподчиненные предложения с союзами wenn, als, nachdem
- Практическая работа № 37** Сложноподчиненные предложения определительными с относительными местоимениями die, der, das; цели с союзом damit,
- Практическая работа № 38** Сложноподчиненные предложения с союзами wenn, als, nachdem
- Практическая работа № 39** Способы выражения косвенной речи
- Практическая работа № 40** Различные средства связи в тексте для обеспечения его целостности, в том числе с помощью наречий zuerst, dann, nachher, zuletzt и др.,
- Практическая работа №41-42** Глаголы в наиболее употребительных временных формах действительного и страдательного залогов в изъявительном наклонении: Präsens, Perfekt, Futurum, Präteritum,
- Практическая работа № 43** Возвратные глаголы в основных временных формах: Präsens, Perfekt, Futur, Präteritum
- Практическая работа № 44** Основные формы глагола (инфинитив, имперфект, Präteritum,) и второе причастие das Partizip 2)
- Практическая работа № 45** Конструкция haben, sein + zu + Infinitiv
- Практическая работа № 46** Повелительное наклонение глаголов
- Практическая работа № 47** Модальные глаголы wollen, können, müssen, sollen, dürfen, mögen,
- Практическая работа № 48** Формы Konjunktiv II от глаголов haben, sein, werden, können, mögen и сочетания würde + Infinitiv для выражения вежливой просьбы, желания,
- Практическая работа № 49** Причастные обороты
- Практическая работа № 50** Глаголы в наиболее употребительных временных формах действительного и страдательного залогов в изъявительном наклонении: Präsens, Perfekt, Futurum, Präteritum,
- Практическая работа № 51** Склонение прилагательных
- Практическая работа № 52** Склонение прилагательных
- Практическая работа № 53** Имена прилагательные в положительной, сравнительной и превосходной степенях, образованные по правилу, и исключения.
- Практическая работа № 54** Наречия в положительной, сравнительной и превосходной степенях, образованные по правилу, и исключения.
- Практическая работа № 55** Местоименные наречия
- Практическая работа № 56** Местоимения: личные, притяжательные, указательные, неопределенные, возвратные, относительные
- Практическая работа № 57** Количественные и порядковые числительные
- Практическая работа № 58** Предлоги. Классификация немецких предлогов
- Практическая работа № 59** Предлоги. Предлоги, выражающие направление движения, время и место действия. **Практическая работа № 60** Домашние обязанности.
- Практическая работа № 61** Покупки.

- Практическая работа № 62** Семейные традиции.
- Практическая работа № 63** Общение с друзьями и знакомыми
- Практическая работа № 64** Переписка с друзьями.
- Практическая работа № 65** Посещение врача
- Практическая работа № 66** Здоровый образ жизни.
- Практическая работа № 67** Активный отдых
- Практическая работа № 68** Экстремальные виды спорта.
- Практическая работа № 69** Особенности городской и сельской жизни в России и странах изучаемого языка».
- Практическая работа № 70** Городская инфраструктура.
- Практическая работа № 71** Сельское хозяйство.
- Практическая работа № 72** Увлечения и интересы.
- Практическая работа № 73** Планы на будущее, проблемы выбора профессии.
- Практическая работа № 74** Образование и профессии..
- Практическая работа № 75** Праздники и знаменательные даты в России и странах изучаемого языка.
- Практическая работа № 76** Иностранные языки в профессиональной деятельности и для повседневного общения.

Тема 1. Говорение Диалогическая речь

Методические рекомендации по выполнению практических работ № 1-4,

Практическая работа № 1 Совершенствование диалогической речи в рамках изучаемого предметного содержания речи в ситуациях официального и неофициального общения.

Практическая работа № 2-3 Умение без подготовки инициировать, поддерживать и заканчивать беседу на темы, включенные в раздел «Предметное содержание речи».

Практическая работа № 4 Диалог/полилог в ситуациях официального общения, краткий комментарий точки зрения другого человека..

Цель практической работы: формировать навыки ведения диалогов этикетного характера, диалогов–расспросов, диалогов–побуждений к действию, диалогов–обменов информацией, а также в диалогах смешанного типа, включающих элементы разных типов диалогов на основе новой тематики, в тематических ситуациях официального и неофициального повседневного общения.

При ведении диалога рекомендуются придерживаться следующей стратегии.

Будьте инициативным партнером по общению, а не пассивно ожидайте вопросов собеседника

Рекомендации по составлению диалога.

1. При составлении диалога, сначала ознакомьтесь с заданной ситуацией.
2. Используйте только знакомые вам речевые клише.
3. Вспомните необходимые правила ведения диалога в заданной ситуации.
4. Продумайте будущий диалог и используемую лексику.
5. При возникновении трудностей с переводом, воспользуйтесь русско-немецкими словарями.
6. Распределите роли.
7. Для облегчения проговаривания ситуации, используйте, по возможности, лишь простые немецкие предложения.
8. Составив диалог, прочтите его по ролям еще раз, обращая особое внимание на слова, которые вызывают трудности при чтении.

Ориентировочное время выполнения на составление диалога: 10-15 минут

Критерии оценивания диалогической речи.

При оценивании диалогической речи учитывается:

- 1) соответствие содержания теме обсуждения;
- 2) глубина проработки материала;
- 3) грамотность и полнота изложений;
- 4) культура выступления;
- 5) соблюдение временного регламента;
- 6) ответы на дополнительные вопросы.

Отметка «5» ставится, если содержание диалога соответствует теме; сообщение последовательное, логичное, структурированное; выступающий активно идет на контакт и поддерживает беседу; соблюден временной регламент (не более 5 минут); даны правильные ответы на дополнительные вопросы.

Отметка «4» ставится, если содержание диалога соответствует теме, но при этом в выступлении допущены недочёты. В частности, имеются неточности в изложении материала; на дополнительные вопросы при защите даны неполные ответы. Выступающий активно идет на контакт и поддерживает беседу; соблюден временной регламент.

Отметка «3» ставится, если содержание диалога соответствует теме, но допущены лексические или грамматические ошибки в ходе беседы или при ответе на дополнительные вопросы. Выступающий не активно идет на контакт и не поддерживает беседу; не соблюден временной регламент.

Отметка «2» ставится, если, выступающий не принимает участие в диалоге, допускаются грубые лексические и грамматические ошибки

Тема 2. Говорение Монологическая речь

Методические рекомендации по выполнению практических работ №5-7

Практическая работа № 5 Умение передавать основное содержание текстов.

Практическая работа № 6 Умение описывать изображение без опоры и с опорой на ключевые слова/план/вопросы.

Практическая работа №7 Умение предоставлять фактическую информацию.

Цель практической работы: формировать навыки монологической речи: делать сообщения, содержащие наиболее важную информацию по теме, проблеме; кратко передавать содержание полученной информации; рассказывать о себе, своем окружении, своих планах, обосновывая и анализируя свои намерения, опыт, поступки;

Монолог – это речевой акт отдельно взятого человека, который обращен к самому себе, либо же зрителю. Как теперь можно догадаться, берет свое начало из недр театрального мира.

• Информационный монолог – то есть, любое повествование с перечислением фактов, действий и так далее. Скажем, как презентация или выступление на конференции. Цель - дать информацию предполагаемому адресату через высказывание.

• Монолог - поток сознания – материальное выражение течения мыслей автора в зависимости от его текущей ситуации. То есть, то текстовое поле, которое будет создано без стартовой точки для рассуждения, но на которое будет влиять Ваше внутреннее состояние. По большей части, это наш тренировочный вариант монолога. Такой монолог имеет скорее чувственную и эмоциональную основу.

• Монолог-рассуждение – также свободный поток мыслей, но связанный темой, с наличием стартовой точки. Берем мысль и высказываем все, что думаем на этот счет. Формируется свое понимание действия, мысли или ситуации, которое направлено самому себе (скажем, очерчивание личного мировоззрения) или предполагаемой аудитории (видение факта, ситуации). Важно преподнести именно как высказывание.

План работы над монологом.

- 1) определить цель монологического высказывания;
- 2) подобрать грамматически правильные конструкции;
- 3) записать опорные ключевые слова;
- 4) рассказать текст в установленное время устно.

Регламент времени на озвучивание монолога – 5-8 мин.

Ориентировочное время выполнения 25 мин.

Критерии оценивания монологической речи.

При оценивании монологической речи учитывается:

1. соответствие содержания теме монолога;
2. глубина проработки материала;
3. грамотность и полнота изложения;
4. культура выступления;
5. соблюдение временного регламента;
6. ответы на дополнительные вопросы.

Отметка «5» ставится, если содержание монолога соответствует теме; сообщение последовательное, логичное, структурированное; выступающий излагает тему без обращения к тексту; соблюден временной регламент (не более 5 минут); даны правильные ответы на дополнительные вопросы.

Отметка «4» ставится, если содержание монолога соответствует теме, но при этом в выступлении допущены недочёты. В частности, имеются неточности в изложении материала; на дополнительные вопросы при защите даны неполные ответы. Выступающий излагает тему обращаясь к тексту и соблюден временной регламент.

Отметка «3» ставится, если содержание монолога соответствует теме, но допущены лексические или грамматические ошибки в содержании или при ответе на дополнительные вопросы. Выступающий читает текст с листа или не соблюден временной регламент.

Отметка «2» ставится, если тема монолога не раскрыта, допускаются грубые лексические и грамматические ошибки

Тема 3 Аудирование

Методические рекомендации по выполнению практических работ №8-9

Практическая работа № 8 Выборочное понимание деталей несложных аудио- и видеотекстов различных жанров монологического и диалогического характера.

Практическая работа № 9 Полное и точное восприятие информации в распространенных коммуникативных ситуациях.

Цель практической работы: формировать навыки аудирования, понимать основное содержание и извлекать необходимую информацию из различных аудио- и видеотекстов: прагматических (объявления, прогноз погоды), публицистических (интервью, репортаж), соответствующих тематике.

В аудировании разделяют глобальное, селективное и детальное прослушивание.

А. Глобальное прослушивание: необходимо сконцентрироваться не на каждом слове, а на следующих аспектах

- кто говорит;
- где и когда проходит данный разговор;
- о чём говорится;
- цели и намерения участвующих в беседе людей.

В. Селективное прослушивание: отбор и поиск необходимой информации.

• концентрация на ключевых словах и определённых выражениях.
• слушая текст, выстраивать последовательную цепочку действий, событий, о которых говорится в тексте.

С. Детальное прослушивание: важно понять каждое слово.

• текст прослушивается многократно.
• необходимо разделить текст на смысловые части и делать между ними паузы во время прослушивания.

Следующие фазы аудирования помогают облегчить понимание текстов и выполнение поставленных задач.

Перед аудированием

Цель: сконцентрироваться на поставленных задачах

- Что я знаю о содержании текста на основе сформулированных заданий?
- К каким аспектам мне необходимо делать записи?
- Какую информацию я ожидаю в тексте?

Во время прослушивания

Цель: определить ситуацию и узнать

- кто говорит?
- где находятся говорящие?
- о чём идёт речь?

После прослушивания

Цель: закрепить результаты прослушивания

• дополнить записи новыми деталями содержания
• сформулировать ключевые слова и выражения в высказывания, которые соответствуют содержанию
• дополнить информацию, которую не удалось понять с первого раза.

Как определить тип текста и активизировать имеющиеся знания по тематике текста? Часто, зная тип текста, можно предположить, какие темы затрагиваются в нём. Об этом могут сообщить вам как тип текста, так и его название.

Ниже вам предлагается заполнить таблицу, где вы должны, исходя из типа текста, предположить темы, обсуждаемые в нём и его содержание.

Как найти ключевые слова?

Как и при чтении, ключевые слова важны для понимания содержания текста, поскольку именно они несут наибольшую смысловую нагрузку и чаще всего повторяются в тексте.

Ключевые слова обычно:

- а) стоят в начале текста;
- б) находятся под смысловым ударением;
- в) повторяются многократно;
- г) могут заменяться синонимами.

Как восстановить недостающие слова и выражения? При прослушивании сложных текстов часто происходит так, что вы не можете понять отдельные слова и выражения. Эти "пробелы" необходимо попытаться восполнить. Это удаётся сделать, если вам знаком контекст и ситуация, в которой находятся говорящие.

Алгоритм аудирования иностранного текста.

1. Послушайте начало текста: о чём идёт речь?
2. Первое прослушивание (целого текста): записать ключевые слова.
3. Второе прослушивание: сделать записи по основному содержанию текста.
4. Третье прослушивание: дополнить записи.
5. Воспроизвести содержание текста с помощью записей.

Критерии оценивания понимания речи на слух (аудирование).

Основной речевой задачей при понимании звучащих текстов на слух является извлечение основной или заданной обучающемуся информации.

Отметка «5» ставится студенту, который понял основные факты, сумел выделить отдельную, значимую для себя информацию (например, из прогноза погоды, объявления, программы радио и телепередач), догадался о значении части незнакомых слов по контексту, сумел использовать информацию для решения поставленной задачи (например, найти ту или иную радиопередачу).

Отметка «4» ставится студенту, который понял не все основные факты. При решении коммуникативной задачи он использовал только 2/3 информации.

Отметка «3» свидетельствует, что студент понял только 50 % текста. Отдельные факты понял неправильно. Не сумел полностью решить поставленную перед ним коммуникативную задачу.

Отметка «2» ставится, если студент понял менее 50 % текста и выделил из него менее половины основных фактов. Он не смог решить поставленную перед ним речевую задачу.

Тема 4. Чтение

Методические рекомендации по выполнению практических работ №10-12

Практическая работа № 10 Совершенствование умений читать (вслух и про себя) и понимать простые аутентичные тексты различных стилей (публицистического, художественного, разговорного) и жанров (рассказов, газетных статей, рекламных объявлений, брошюр, проспектов).

Практическая работа № 11 Использование различных видов чтения (ознакомительное, изучающее, поисковое, просмотровое) в зависимости от коммуникативной задачи.

Практическая работа № 12 Умение читать и достаточно хорошо понимать простые аутентичные тексты различных стилей (публицистического, художественного, разговорного, научного, официально-делового).

Ознакомительное чтение текстов

Цель практической работы: формировать навыки ознакомительного чтения текстов различных стилей, понимания основного содержания текста.

1. Прежде чем приступить к чтению, просмотрите заголовок текста (иллюстрации, подзаголовок, начало и конец текста) и по нему определить тему и общее содержание текста. Задайте себе вопрос «Что я знаю по этой теме? Что ожидаю от текста?»
2. Приступая к работе, помните, что ваша цель – понять основное содержание текста.
3. Читая текст, постарайтесь понять значение новых слов, не обращаясь к словарю.

4. В процессе чтения найдите для себя ответы на вопросы: кто? где? когда? почему? зачем?
5. Прочитайте текст еще раз. Отметьте микротексты, раскрывающие основное содержание текста.
6. Опираясь на содержание текста, мысленно восстановите последовательность основных событий.
7. Завершая работу, обдумайте собственное отношение к прочитанному тексту и выразите его кратко в письменной форме.

Отметка «5» ставится студенту, если он понял основное содержание оригинального текста, умеет догадываться о значении незнакомых слов из контекста, либо по словообразовательным элементам, либо по сходству с родным языком.

Может ответить на общие вопросы по тексту (О чем идет речь в тексте? Где развиваются события? и т.д.), может мысленно восстановить последовательность основных событий.

Отметка «4» ставится студенту, если он понял основное содержание оригинального текста, может выделить основную мысль, определить отдельные факты. Однако у него недостаточно развита языковая догадка, и он затрудняется в понимании некоторых незнакомых слов, он вынужден чаще обращаться к словарю, затрудняется отвечать на вопросы.

Отметка «3» ставится студенту, который не совсем точно понял основное содержание прочитанного, умеет выделить в тексте только небольшое количество фактов, совсем не развита языковая догадка.

Отметка «2» выставляется студенту в том случае, если он не понял текст или понял содержание текста неправильно, не ориентируется в тексте при поиске определенных фактов, не умеет семантизировать незнакомую лексику.

Изучающее чтение текстов

Цель практической работы – формировать навыки изучающего чтения текстов различных стилей: максимально точно и полно понять содержание текста, уловить все детали и практически осмыслить извлечённую информацию.

1. Прежде чем приступить к изучающему чтению, определите объем текста и цель вашего чтения. Если текст из учебника, то цели указаны в пред- или после текстовых заданиях (пересказ, получение информации для дискуссии, характеристики героев, инсценирование и т.п.).

2. Внимательно ознакомьтесь с внешними "сигналами" текста и определите с их помощью тип текста.

3. Внимательно прочитайте текст, во время чтения постарайтесь понять основное содержание текста, опираясь на знакомые в тексте слова, и языковую догадку

4. После прочтения текста, обобщите мысленно понятый материал.

5. Повторно прочтите текст, концентрируя внимание на ключевых или опорных словах, дающих ответы на общие вопросы (кто? что? где? когда? зачем?). Это, как правило, имена людей, географические названия, даты, числа и т.п. Кроме того, очень важно концентрировать внимание на понимаемой и / или знакомой информации. Незнакомыми словами при первом чтении можно пренебречь, а в случае интуитивного определения их важности, отметить в тексте для последующей семантизации. Письменно отметьте важные для вас места в тексте.

6. После повторного прочтения, приблизительно оцените объем понятого. Вернитесь к непонятым словам и фрагментам, попытайтесь самостоятельно семантизировать их. В случае необходимости посмотрите незнакомые слова в словаре. Если текст учебный, выполните пред текстовые задания, если вы не выполнили их до чтения.

Критерии оценивания изучающего чтения.

Отметка «5» ставится студенту, когда он полностью понял несложный оригинальный текст (публицистический, научно-популярный; инструкцию или отрывок из туристического проспекта). Он использовал при этом все известные приемы, направленные на понимание читаемого (смысловую догадку, анализ).

Отметка «4» выставляется студенту, если он полностью понял текст, но многократно обращался к словарю.

Отметка «3» ставится, если студент понял текст не полностью, не владеет приемами его смысловой переработки.

Отметка «2» ставится в том случае, когда текст студентом не понят. Он с трудом может найти незнакомые слова в словаре.

Цель практической работы: формировать навыки поискового чтения, умения находить в тексте вполне определенную, конкретную информацию

Алгоритм обучения поисковому чтению.

I. Предтекстовый этап

Упражнения на узнавание сигналов – опор, облегчающих поиск

1. Опираясь в основном на термины, отражающие искомую информацию, найдите нужную информацию в тексте;

2. Найдите в конце каждого параграфа указания на проблематику следующего;

3. Установите, есть ли часть, в которой перечисляются основные темы статьи и т.д.

II. Текстовый этап

Упражнения на общее восприятие текста и на определение частей текста, которые представляют интерес с точки зрения читающего

1. Прочтите первое предложение (первый абзац), определите вопросы, которые будут рассматриваться в тексте;

2. Прочтите последнее предложение (абзац) и предположите, какое содержание могло предшествовать данному выводу;

3. Просмотрите текст, найдите его фрагмент, который представляет для вас особый интерес и объясните почему;

4. Укажите в тексте абзацы, в которых содержатся данные о...;

5. Найдите в тексте факты, которые дают основания сделать выводы о...;

6. Отметьте в тексте места, дающие ответы на предложенные вопросы и т. д.

III. Послетекстовый этап

Упражнения, контролирующее умение находить в тексте конкретную информацию

1. Найдите в тексте факты, которые относятся к теме...;

2. Выпишите из текста факты, которые могли бы служить иллюстрацией к тезису...;

3. Подчеркните в тексте вывод;

4. Назовите заглавие текста, в котором вы нашли интересующую вас информацию;

5. Укажите страницы текста, на которых рассматриваются проблемы о... и т.д.

Критерии оценивания поискового чтения.

Отметка «5» ставится студенту, если он может достаточно быстро просмотреть несложный оригинальный текст (типа расписания поездов, меню, программы телепередач) или несколько небольших текстов и выбрать правильно запрашиваемую информацию.

Отметка «4» ставится студенту при достаточно быстром просмотре текста, но при этом он находит только примерно 2/3 заданной информации.

Отметка «3» выставляется, если студент находит в данном тексте (или данных текстах) примерно 1/3 заданной информации.

Отметка «2» выставляется в том случае, если студент практически не ориентируется в тексте.

Тема 5 Письмо

Тема 6 Орфография и пунктуация

Методические рекомендации по выполнению практических работ № 13 -17

Практическая работа № 13 Общение с друзьями и знакомыми. Переписка с друзьями.

Практическая работа № 14 Умение писать личное (электронное) письмо, заполнять анкету, письменно излагать сведения о себе.

Практическая работа № 15 Отзыв на фильм или книгу.

Цель практической работы: формировать навыки письменной речи совершенствовать умения связного, логичного и стилистически уместного оформления высказывания в письменной форме.

Практическая работа № 16 Умение расставлять в тексте знаки препинания в соответствии с нормами, принятыми в стране изучаемого языка.

Практическая работа № 17 Владение орфографическими навыками..

Сочинения-эссе

Перед написанием сочинения, выпишите себе на листок какие-либо ключевые слова, тезисы по вашей теме; соберите все возможные доводы/аргументы и структурируйте их/рассортируйте их логически. Сделайте, так сказать, мини план того, чего Вы хотите написать.

Составьте план сочинения таким же образом, как вы делаете для сочинений на русском языке.2

Запишите на немецком идеи и информацию, которую необходимо написать в сочинении. Попробуйте думать по-немецки, вместо того, чтобы переводить с русского. Выпишите слова по теме, которые вы хорошо знаете.3

Составьте список слов на русском, которые вам нужно будет посмотреть в словаре. Выпишите их немецкие эквиваленты.

Обращайте внимание на род и число существительных.

Обратите внимание на примеры использования слов, данные в словаре, так как есть возможность использовать слово совсем с другим значением. 4

Напишите черновой вариант используя короткие нераспространенные предложения.5

Продумайте, как можно улучшить черновой вариант. Добавьте прилагательные (включая сравнительные и превосходные степени), наречия, описательные фразы. Используйте синонимы, модальные глаголы, говоря о том, что может или должно произойти-используйте сослагательное наклонение. Все эти приемы разнообразят вашу письменную речь, сделают ее более красочной и интересной.6

Составьте сложные предложения с союзами (und, denn, sondern, aber, oder, weil, dass, obwohl и так далее). Изменяйте структуру предложения. Используйте обратный порядок слов.7

Используйте как можно больше наречий времени Время выражений (manchmal, letztes Jahr, in einem Jahr, vor vielen Jahren), выражения собственного мнения (meiner Meinung nach...) и выражения вероятности (wahrscheinlich, hoffentlich, vielleicht ...). 8

Прежде чем сдавать сочинение на проверку, проверьте его на наличие ошибок.

А теперь перейдем к примерам выражений, которые можно включить в свое сочинение на немецком языке

Введение/вступительная часть сочинения:

— **(Name des Themas — название темы) либо Das ist ein Thema/Problem, das erst seit wenigen Jahren aktuell ist.** (Это тема/проблема, которая лишь с недавнего времени стала актуальной)

— **Das ist ein Thema/Problem, das schon lange diskutiert wird.** (Это тема/проблема, которая уже давно обсуждается/рассматривается)

— **Das ist ein Thema/Problem, mit dem man sich unbedingt beschäftigen sollte.** (Этой проблемой несомненно следует заняться)

— **Das ist ein Thema/Problem, das vor allem für ... (z.B. junge Leute) von großer Wichtigkeit/sehr wichtig ist.** (Это тема/проблема большой важности/очень важна в первую очередь для ... (например, молодых людей)..)

— **Es ist allgemein bekannt, dass ...** (общеизвестно/всем известно, что...)

— **Bekannt ist bisher nur, dass ...** (До сих пор/по сей день известно то, что...)

— **In der Öffentlichkeit herrscht die Meinung, dass ...** (в обществе царит мнение о том,

что .../в народе бытует мнение о том, что...)

— **Erst kürzlich stand in der Zeitung, dass ...** (не так давно стояло в газете то, что...)

— **Noch vor wenigen Jahren ...** (Еще до недавнего времени...)

— **Bereits früher ...** (Еще в прошлом...)

— **Wenn wir zurückblicken ...** (Если мы оглянемся назад...)

— **Wenn wir die Entwicklung der letzten Jahre betrachten ...** (Если мы рассмотрим тенденцию развития за последние годы...)

Выражения для основной части сочинения:

— **... spricht dafür/dagegen** (...говорит за/против)

— **Die Situation ist doch folgende: ...** (Тем не менее/однако ситуация следующая: ...)

— **Dazu kommt noch ...** (К тому же .../К этому еще надо добавить...)

— **Man sollte nicht vergessen, dass ...** (Не следует забывать то, что...)

— **Ein weiteres Beispiel wäre ...** (Следующим примером был бы...)

— **Meinen Erfahrungen nach ...** (*после идет сначала глагол, потом все остальное) (По моему опыту...)

— **Meiner Ansicht nach ...** (По моему мнению/с моей точки зрения...)

— **Ich bin nicht dieser Meinung.** — (Я не согласен с этим мнением)

— **Diese Ansicht kann ich nicht teilen.** (Я не могу разделить эту точку зрения)

— **Als Gegenargument lässt sich hier anführen, dass ...** (В качестве контраргумента/встречного довода можно здесь привести то, что...)

— **Ich schlage vor, dass ...** (Я предлагаю, чтобы ...)

— **Vielleicht sollte man ...** (Возможно следует...)

— **Eine mögliche Lösung/Alternative wäre ...** (Возможным решением/альтернативой было бы...)

И наконец, Заключительная часть! В сочинение на немецком языке можно включить следующие фразы:

Zusammenfassend kann man feststellen/sagen, dass ... (Подытоживая можно констатировать/сказать, что...)

— **Daraus ergibt sich die Schlussfolgerung, dass ...** (Из этого/отсюда вытекает вывод, что...)

— **Die Konsequenzen daraus sind ...** (Выводы отсюда следующие...)

— **Für die Zukunft könnte das bedeuten/heißen, dass ...** (Для будущего это может значить, что...)

Критерии оценивания сочинения-эссе

1. Содержание:

2. Организация работы

3. Лексика

4. Грамматика

5. Орфография и пунктуация

Отметка «5» ставится, если коммуникативная задача решена полностью, высказывание логично, использованы средства логической связи, соблюден формат высказывания и текст поделен на абзацы. Лексика соответствует поставленной задаче и требованиям данного года обучения, использованы разнообразные грамматические конструкции в соответствии с поставленной задачей и требованиям данного года обучения языку, грамматические ошибки либо отсутствуют, либо не препятствуют решению коммуникативной задачи. Орфографические ошибки отсутствуют, соблюдены правила пунктуации: предложения начинаются с заглавной буквы, в конце предложения стоит точка, вопросительный или восклицательный знак, а также соблюдены основные правила расстановки запятых.

Отметка «4» ставится, если коммуникативная задача решена полностью, высказывание логично, использованы средства логической связи, соблюден формат высказывания и текст поделен на абзацы. Лексика соответствует поставленной задаче и

требованиям данного года обучения. Но имеются незначительные ошибки, использованы разнообразные грамматические конструкции в соответствии с поставленной задачей и требованиям данного года обучения языку, грамматические ошибки незначительно препятствуют решению коммуникативной задачи. Незначительные орфографические ошибки, соблюдены правила пунктуации: предложения начинаются с заглавной буквы, в конце предложения стоит точка, вопросительный или восклицательный знак, а также соблюдены основные правила расстановки запятых.

Отметка «3» ставится, если коммуникативная задача решена, высказывание нелогично, неадекватно использованы средства логической связи, текст неправильно поделен на абзацы, но формат высказывания соблюден, местами неадекватное употребление лексики, имеются грубые грамматические ошибки, незначительные орфографические ошибки. Не всегда соблюдены правила пунктуации: не все предложения начинаются с заглавной буквы, в конце не всех предложений стоит точка, вопросительный или восклицательный знак, а также не соблюдены основные правила расстановки запятых.

Отметка «2» ставится, если коммуникативная задача не решена, высказывание нелогично, не использованы средства логической связи, не соблюден формат высказывания, текст не поделен на абзацы. Имеется большое количество лексических ошибок, большое количество грамматических ошибок, значительные орфографические ошибки, не соблюдены правила пунктуации: не все предложения начинаются с заглавной буквы, в конце не всех предложений стоит точка, вопросительный или восклицательный знак, а также не соблюдены основные правила расстановки запятых.

Умение описывать явления, события

Цель практической работы : формировать навыки письменной речи (умения описывать картину, внешность человека).

Предварительная работа

Для того, чтобы описать картину, необходимо изучить информацию об авторе произведения, историю создания картины, для того, чтобы воспользоваться материалом при работе над заданием.

Выучите наизусть фразы, при помощи которых вы сможете описывать любую картину.

Общая картина. Что вы видите на картине.

Auf dem Bild ist| sind.....На картине находится/ находятся....

Das Bild zeigt.... Картина показывает...

Описание заднего плана картины и переднего плана.

Im Vordergrund sieht man...На переднем плане мы видим....

Im Hintergrund ist| sind zu sehen. На заднем плане видно...

In der Bildmitte stehen| sitzen. В середине картины стоит/ сидит...

Auf dem rechten/ linken Bildhälfte ist/ sind...На правой/ левой стороне есть...

Vorne/ Hinter/Rechts/Links/Oben/ Unten erkennt man...

Собственное мнение

Ich persönlich denke/ glaube/ vermüte dass... - Я лично думаю/считаю/ предполагаю...

Auf den ersten Blick sieht es so aus, als obНа первый взгляд картина выглядит таким образом, как если бы....

Es scheint.....zu sein Кажется, что...

Auf mich macht das Bild den Eindruck, als ob На меня картина производит впечатление, как будто

Ich meine, dass es um geht Я считаю, что речь идет...

Для описания внешности человека воспользуйтесь следующими выражениями:

die Personenbeschreibung

(auf mich) einen sympathischen |unsympathischen Eindruck machen —

(на меня) произвести приятное/неприятное впечатление

ein angenehmes|gepflegtes Äußeres haben — иметь приятную/ухоженную внешность
einen sympathischen|fröhlichen|traurigen Gesichtsausdruck haben — иметь приятное/радостное/печальное выражение лица
spöttischen|verbitterten Gesichtsausdruck haben — иметь насмешливое/озлобленное выражение лица
glücklich|unglücklich|einsam zu sein scheinen — казаться счастливым/несчастливым/одиноким
traurig|glücklich aussehen — выглядеть печально/счастливо
eine traurige Miene machen / ein trauriges Gesicht machen — сделать печальное выражение лица/мину
eine gute|schlanke|kräftige Figur haben — иметь хорошую/стройную/плотно сложенную фигуру
dünn|schlank|mollig sein — быть худым/стройным/пухлым
kräftig|dick sein — быть плотным/толстым
klein/untersetzt/groß sein — быть маленьким/коренастым или приземистым(средн.рост)/большим(высоким)
gut|geschmackvoll gekleidet sein — быть хорошо/со вкусом одетым
korrekt|formell gekleidet sein — быть корректно(уместно)/официально одетым
lässig|(un)konventionell|extravagant gekleidet sein — быть небрежно/(не)обычно или (не)традиционно/экстравагантно одетым
eine Uniform|Tracht|Dienstkleidung tragen — носить униформу/национальный костюм/служебную форму(одежду)
ein geiziger, großzügiger, launischer, mutiger Mensch sein — быть жадным, щедрым, капризным, смелым человеком
ein eigensinniger, schlampiger, oberflächlicher, unbeholfener Mensch sein — быть упрямым, неухоженным (неряшливым)

Критерии оценивания работы

Отметка «5» ставится, если коммуникативная задача решена полностью, высказывание логично, использованы средства логической связи, соблюден формат высказывания и текст поделен на абзацы. Лексика соответствует поставленной задаче и требованиям данного года обучения, использованы разнообразные грамматические конструкции в соответствии с поставленной задачей и требованиям данного года обучения языку, грамматические ошибки либо отсутствуют, либо не препятствуют решению коммуникативной задачи. Орфографические ошибки отсутствуют, соблюдены правила пунктуации: предложения начинаются с заглавной буквы, в конце предложения стоит точка, вопросительный или восклицательный знак, а также соблюдены основные правила расстановки запятых.

Отметка «4» ставится, если коммуникативная задача решена полностью, высказывание логично, использованы средства логической связи, соблюден формат высказывания и текст поделен на абзацы. Лексика соответствует поставленной задаче и требованиям данного года обучения. Но имеются незначительные ошибки, использованы разнообразные грамматические конструкции в соответствии с поставленной задачей и требованиям данного года обучения языку, грамматические ошибки незначительно препятствуют решению коммуникативной задачи. Незначительные орфографические ошибки, соблюдены правила пунктуации: предложения начинаются с заглавной буквы, в конце предложения стоит точка, вопросительный или восклицательный знак, а также соблюдены основные правила расстановки запятых.

Отметка «3» ставится, если коммуникативная задача решена, высказывание нелогично, неадекватно использованы средства логической связи, текст неправильно поделен на абзацы, но формат высказывания соблюден, местами неадекватное употребление лексики, имеются грубые грамматические ошибки, незначительные орфографические ошибки. Не всегда соблюдены правила пунктуации: не все предложения начинаются с заглавной буквы, в конце не всех предложений стоит точка,

вопросительный или восклицательный знак, а также не соблюдены основные правила расстановки запятых.

Отметка «2» ставится, если коммуникативная задача не решена, высказывание нелогично, не использованы средства логической связи, не соблюден формат высказывания, текст не поделен на абзацы. Имеется большое количество лексических ошибок, большое количество грамматических ошибок, значительные орфографические ошибки, не соблюдены правила пунктуации: не все предложения начинаются с заглавной буквы, в конце не всех предложений стоит точка, вопросительный или восклицательный знак, а также не соблюдены основные правила расстановки запятых.

Оформление резюме и анкеты по форме, принятой в Германии

Цель практической работы: формировать навыки оформления резюме и анкеты по форме, принятой в Германии

Резюме в Германии называют CV (Curriculum Vitae) или Lebenslauf, что вы обязательно должны написать в самом начале. Резюме должно быть размещено на 1 странице печатного текста. Резюме обычно содержит следующую информацию.

Информация для резюме.

Немецкий язык	Перевод
Der Name	Имя
Die Adresse	Адрес
Das Telefon	Телефон
Das Fax	Факс
Die E-Mail Adresse	адрес электронной почты
Das Datum der Geburt	дата рождения
Der Geburtsort	место рождения
Die Nationalität	Национальность
Der Familienstand	семейное положение
Das Ziel (d.h. das Amt, das Sie beanspruchen)	цель (т.е. должность, на которую вы претендуете)
Die Bildung	Образование
Die Berufserfahrung	опыт работы
Die Sprachen, die Sie besitzen	языки, которыми владеете
Die Begeisterungen und die Interessen	увлечения и интересы
Die Empfehlungen	Рекомендации

Составьте резюме по образцу

Критерии оценивания резюме.

Отметка «5» ставится, если студент логично и последовательно излагает содержание и обнаруживает понимание прочитанного материала, обоснованно использует общеупотребительные клише. Фактические ошибки отсутствуют. В тексте резюме допущен 1 недочет в содержании; 1 грамматическая ошибка;

Отметка «4» ставится, если студент представляет резюме, удовлетворяющее тем же требованиям, что и для оценки «отлично», но имеющее больше недочетов в последовательности и языковом оформлении излагаемого материала; имеются единичные фактические неточности;

Отметка «3» ставится студенту, если он обнаруживает общее понимание содержания текста, но излагает материал статьи непоследовательно и допускает ошибки в языковом оформлении;

Отметка «2» ставится студенту, если он допускает ошибки в понимании текста, искажает его смысл, нарушена логика изложения материала.

Цель практической работы: формировать навыки оформления резюме и анкеты по форме, принятой в Германии

Резюме в Германии называют CV (Curriculum Vitae) или Lebenslauf, что вы обязательно должны написать в самом начале. Резюме должно быть размещено на 1 странице печатного текста. Резюме обычно содержит следующую информацию.

Информация для резюме.

Немецкий язык	Перевод
Der Name	Имя
Die Adresse	Адрес
Das Telefon	Телефон
Das Fax	Факс
Die E-Mail Adresse	адрес электронной почты
Das Datum der Geburt	дата рождения
Der Geburtsort	место рождения
Die Nationalität	Национальность
Der Familienstand	семейное положение
Das Ziel (d.h. das Amt, das Sie beanspruchen)	цель (т.е. должность, на которую вы претендуете)
Die Bildung	Образование
Die Berufserfahrung	опыт работы
Die Sprachen, die Sie besitzen	языки, которыми владеете
Die Begeisterungen und die Interessen	увлечения и интересы
Die Empfehlungen	Рекомендации

Составьте резюме по образцу

Критерии оценивания резюме.

Отметка «5» ставится, если студент логично и последовательно излагает содержание и обнаруживает понимание прочитанного материала, обоснованно использует общеупотребительные клише. Фактические ошибки отсутствуют. В тексте резюме допущен 1 недочет в содержании; 1 грамматическая ошибка;

Отметка «4» ставится, если студент представляет резюме, удовлетворяющее тем же требованиям, что и для оценки «отлично», но имеющее больше недочетов в последовательности и языковом оформлении излагаемого материала; имеются единичные фактические неточности;

Отметка «3» ставится студенту, если он обнаруживает общее понимание содержания текста, но излагает материал статьи непоследовательно и допускает ошибки в языковом оформлении;

Отметка «2» ставится студенту, если он допускает ошибки в понимании текста, искажает его смысл, нарушена логика изложения материала.

Письмо другу

Цель практической работы: формировать навыки написания письма на иностранном языке, в том числе делового и личного письма

Образец письма

Regensburg, den 20sten Dezember

Lieber Kirill,

Leider habe ich lange von dir nichts gehört. Wie geht es Dir? Bei uns ist jetzt

Winter. Es schneit und ist kalt. Der Dezember ist bei un seine schöne Zeit. Wir

können Ski und Schlittschuh laufen, einen Schneeman bauen und machen eine Scheeballschlacht. Ich lege dem Brief einige Informationen über die Weihnachtszeit bei. Wie geht es Deiner Familie jetzt? Viele Grüße an Deine Familie. Schreib mir doch mal. Es grüsst Dich ganz herzlich.

Dein Peter.

P.S. Wie steht's mit Deinem Deutsch?

Оформление конверта

Andrej Matrossov

Ul. Pushkina, 8-16

123458 Moskau

Russland

1. Имя и адрес отправителя пишется в верхнем левом углу

2. Имя и адрес получателя пишется в нижнем правом углу

3.- имя, фамилия *Monika Kramer*

- улица, № дома, квартира *Bruchstrasse*

- индекс, город *60329 Frankfurt / Main*

- страна *Deutschland*

Место, дата

Возможные варианты

Moskau, 12.03. 2015.

Окончание письма

Возможные варианты:

- Mit freundlichen Grüßen
- Mit freundlichem Gruss
- Mit besten Grussen
- Mit bestem Gruss

Подпись

- **Dein / Deine Euer /Eure Ihr / Ihre**

Структура письма

1. Написать название пункта отправителя, дату

2. Выбрать формулу приветствия

3. Написать основную часть письма: рассказ о себе, семье

4. Выбрать речевые клише для окончания письма

5. Поставить подпись

6. Выбрать фразы для P.S.

7. Оформить конверт

Начните с так называемой «шапки», в которой должны быть указаны имя и ваш адрес. Далее укажите реквизиты получателя: имя частного лица. Укажите дату и место отправления.

Сформулируйте тему и вынесите ее в качестве заголовка письма. Далее следует обращение к адресату. Если обращение закончилось запятой (в современной переписке

использовать восклицательный знак не рекомендуется), текст письма должен начинаться с новой строки со строчной буквы.

После того как вы напишете все, что считаете нужным, обязательно пожелайте всего доброго адресату и распишитесь.

Конверт для отправки письма следует надписывать латинскими буквами. Однако ваш обратный адрес должен быть указан также и на русском языке.

Критерии оценивания написания делового и личного письма.

Отметка «5» ставится студенту, если он сумел:

1. оформить личное и деловое письмо в соответствии с нормами письменного этикета;
2. описать события, изложить факты в письме личного и делового характера;
3. сообщить /запросить информацию у партнера по переписке.

Письмо (письменное высказывание) выстроено в определенной логике, было связным и логически последовательным. Языковые средства были употреблены правильно, отсутствовали ошибки, нарушающие коммуникацию, или они были незначительны (1-4). Используемая лексика соответствовала поставленной коммуникативной задаче. Письменное высказывание отличалось широким диапазоном используемой лексики и языковых средств, включающих клише и устойчивые словосочетания. Демонстрировалось умение преодолевать лексические трудности. При наличии ошибки студент сам ее исправлял. Использовались простые и сложные грамматические явления в различных сочетаниях, разные грамматические времена, простые и сложные предложения. Письменное высказывание было понятно носителю языка.

Отметка «4» ставится студенту, если он сумел:

1. оформить личное и деловое письмо в соответствии с нормами письменного этикета;
2. описать события, изложить факты в письме личного и делового характера;
3. сообщить /запросить информацию у партнера по переписке.

Студент в целом справился с поставленными речевыми задачами. Его письменное высказывание было связанным и логически последовательным. Использовался большой объем языковых средств, которые были употреблены правильно. Однако были сделаны отдельные языковые ошибки (5-10), не нарушившие понимание. Используемая лексика соответствовала поставленной коммуникативной задаче. Письменное высказывание отличалось широким диапазоном используемой лексики и языковых средств, включающих клише и устойчивые словосочетания. Демонстрировалось умение преодолевать лексические трудности. При наличии ошибки студент сам ее исправлял. Использовались простые и сложные грамматические явления в различных сочетаниях, разные грамматические времена, простые и сложные предложения. Письменное высказывание было понятно носителю языка.

Отметка «3» ставится студенту, если он сумел

1. оформить личное и деловое письмо, но при этом нарушались нормы письменного этикета;
2. изложить факты в письме личного и делового характера;
3. сообщить информацию партнеру по переписке, но при этом студент не сумел запросить информацию у партнера по переписке. Но при этом его работа не соответствовала нормативным требованиям: 50% объема – предел. Студент сумел в основном решить поставленную речевую задачу, но диапазон языковых средств был ограничен. Допускались достаточно грубые языковые ошибки, нарушающие понимание (11-15). В некоторых местах нарушалась последовательность высказывания.

Отметка «2» ставится студенту, который сумел в очень малом объеме оформить личное и деловое письмо и только частично справился с решением коммуникативной задачи. Содержание высказывания не раскрывает или раскрывает лишь частично

затронутую тему. Письменное высказывание было небольшим по объему (не соответствовало требованиям программы: ниже 50%). Наблюдалось использование минимального количества изученной лексики. Студент допускал большое количество языковых (лексических, грамматических) ошибок (более 15), нарушивших понимание.

Работа над переводом.

1) Прежде чем приступить к переводу, прочтите сначала весь текст, чтобы понять его общее содержание. Перевод и грамматический анализ неотделимы друг от друга, так как являются двумя сторонами единого процесса.

2) Запомните, что правильный грамматический анализ способствует правильности перевода. Правильный перевод иностранного текста заключается в возможно более точной передаче содержания четким правильным русским языком. Для каждого языка характерны свои особенности в построении предложений. Порядок слов и оформление одной и той же мысли в русском и немецком языках очень часто не совпадают.

3) Никогда не переводите дословно, слепо придерживаясь порядка слов английского языка. Буквальный перевод очень часто ведет к неточности в передаче мысли и даже к смысловым искажениям. Если перестроить порядок слов переведенного предложения в соответствии с требованиями строя и стиля родной речи, то перевод часто приобретает от этого большую ясность и точность. Правильному пониманию и переводу текста способствует внимательный и тщательный анализ предложения.

4) Приучайте себя анализировать текст, то есть по прочтении простого предложения, прежде всего, определить и выделить главные члены предложения – подлежащее и сказуемое. При выделении подлежащего помните, что оно всегда стоит в именительном падеже, а, следовательно, перед ним не может стоять никакого предлога. Не забывайте, что при подлежащем часто имеется одно или несколько определений, которые вместе с ним составляют единую, нераздельную смысловую группу – группу подлежащего. В немецком языке подлежащее стоит обычно до или после сказуемого. При выделении сказуемого не забывайте, что оно может быть выражено сложной формой глагола. Ищите сказуемое на втором, если оно простое (то есть состоит из одного глагола) и последнем месте в предложении, если оно сложное, перед запятой или перед союзом *and*. Выделив подлежащее и сказуемое, определите относящиеся к ним второстепенные члены предложения. Для того чтобы облегчить перевод сложных предложений, выделите главное и придаточное предложения.

5) Ее выписывайте из текста все незнакомые слова подряд. Только добившись правильного перевода одного предложения, приступайте к переводу следующего предложения.

Критерии оценки перевода текста с немецкого языка на русский.

Отметка «5» выставляется студенту при полном понимании содержания текста, правильно выполненном письменном переводе с английского языка на русский с использованием изученной лексики, грамматических конструкций и интернациональных слов, при ответах на все вопросы к тексту;

Отметка «4» выставляется студенту при понимании основного содержания текста, допущении незначительных лексико-грамматических ошибок при письменном переводе текста с английского языка на русский с использованием изученной лексики, грамматических конструкций и интернациональных слов, не мешающих пониманию основного содержания, при ответах на все вопросы;

Отметка «3» выставляется студенту при частичном понимании содержания текста, слабом владении лексико-грамматическим материалом при письменном переводе с английского языка на русский с использованием изученной лексики, грамматических конструкций и интернациональных слов, при ответе на один вопрос;

Отметка «2» выставляется студенту при непонимании содержания текста, большом количестве лексико-грамматических ошибок при письменном переводе с английского языка на русский с использованием изученной лексики, грамматических конструкций и интернациональных слов, отсутствии ответов на вопросы.

Тема 7 Фонетическая сторона речи

Методические рекомендации по выполнению практических работ №18-21

Практическая работа № 18 Умение выражать модальные значения, чувства и эмоции с помощью интонации, в том числе интонации в общих, специальных и разделительных вопросах.

Практическая работа № 19 Умение четко произносить отдельные фонемы, слова, словосочетания, предложения и связные тексты.

Практическая работа № 20 Правильное произношение ударных и безударных слогов и слов в предложениях

Практическая работа № 21 Произношение звуков немецкого языка без выраженного акцента.

Прежде всего, научитесь правильно произносить и читать слова и предложения. Усвойте правила произношения отдельных букв и буквосочетаний, а также правила ударения в слове и в целом предложении. Регулярно упражняйтесь в чтении и произношении. Для развития навыков правильного чтения приучите себя уже на первом этапе изучения языка к чтению текстов вслух.

Читайте вслух медленно, отчетливо, следя за расстановкой правильных фразовых ударений и ударением в каждом отдельном слове и за интонацией. Читайте текст вслух несколько раз, пока не будет достигнута беглость. Прослушайте текст.

- Прослушайте текст еще раз и сделайте графическую запись текста.

- Повторяйте текст в паузах за диктором или преподавателем

- Запишите текст, чтобы проконтролировать свое произношение и сравните с произношением и интонацией диктора, или преподавателя.

- Выучите стихотворение или отрывок наизусть.

Тема 9

Грамматическая сторона речи

Методические рекомендации по выполнению практических работ №26 -59

Практическая работа № 26 Распознавание и употребление в устной и письменной коммуникации различных частей речи.

Практическая работа № 27 Основные коммуникативные типы простого предложения - повествовательное, побудительное, вопросительное.

Практическая работа №28 Основные правила порядка слов в английском простом предложении

Практическая работа №29 Распространенные и нераспространенные простые предложения.

Практическая работа № 30 Основные средства выражения отрицания: отрицательные предложения.

Практическая работа № 31 Глаголы в немецком языке

Практическая работа № 32 Употребление в речи конструкцию Es gibt...

Практическая работа № 33 Сложносочиненные предложения с союзами und, aber, denn, deshalb, darum, nicht nur, sondern auch,

Практическая работа № 34 Сложноподчиненные предложения, вопросительными словами wer, was, wann и др

Практическая работа № 35 Сложноподчиненные предложения с союзами weil, da; условными с союзом wenn;

Практическая работа № 36 Сложноподчиненные предложения с союзами wenn, als, nachdem

Практическая работа № 37 Сложноподчиненные предложения определительными с относительными местоимениями die, der, das; цели с союзом damit,

Практическая работа № 38 Сложноподчиненные предложения с союзами wenn, als, nachdem

Практическая работа № 39 Способы выражения косвенной речи

Практическая работа № 40 Различные средства связи в тексте для обеспечения его целостности, в том числе с помощью наречий zuerst, dann, nachher, zuletzt и др.,

Практическая работа № 41-42 Глаголы в наиболее употребительных временных формах действительного и страдательного залогов в изъявительном наклонении: Präsens, Perfekt, Futurum, Präteritum,

Практическая работа № 43 Возвратные глаголы в основных временных формах: Präsens, Perfekt, Futur, Präteritum

Практическая работа № 44 Основные формы глагола (инфинитив, имперфект, Präteritum,) и второе причастие das Partizip 2)

Практическая работа № 45 Конструкция haben, sein + zu + Infinitiv

Практическая работа № 46 Повелительное наклонение глаголов

Практическая работа № 47 Модальные глаголы wollen, können, müssen, sollen, dürfen, mögen,

Практическая работа № 48 Формы Konjunktiv II от глаголов haben, sein, werden, können, mögen и сочетания würde + Infinitiv для выражения вежливой просьбы, желания,

Практическая работа № 49 Причастные обороты

Практическая работа № 50 Глаголы в наиболее употребительных временных формах действительного и страдательного залогов в изъявительном наклонении: Präsens, Perfekt, Futurum, Präteritum,

Практическая работа № 51 Склонение прилагательных

Практическая работа № 52 Склонение прилагательных

Практическая работа № 53 Имена прилагательные в положительной, сравнительной и превосходной степенях, образованные по правилу, и исключения.

Практическая работа № 54 Наречия в положительной, сравнительной и превосходной степенях, образованные по правилу, и исключения.

Практическая работа № 55 Местоименные наречия

Практическая работа № 56 Местоимения: личные, притяжательные, указательные, неопределенные, возвратные, относительные

Практическая работа № 57 Количественные и порядковые числительные

Практическая работа № 58 Предлоги. Классификация немецких предлогов

Практическая работа № 59 Предлоги. Предлоги, выражающие направление движения, время и место действия.

Формы работы студентов с грамматическим материалом:

- 1) устные грамматические и лексико-грамматические упражнения по определенным темам;
 - 2) письменные грамматические и лексико-грамматические упражнения по определенным темам;
 - 3) составление карточек по отдельным грамматическим темам (части речи; основные формы правильных и неправильных глаголов и т. д.);
 - 4) поиск и перевод определенных грамматических форм, конструкций, явлений в тексте;
 - 5) синтаксический анализ и перевод предложений (простых, сложносочиненных, сложноподчиненных, предложений с усложненными синтаксическими конструкциями);
 - 6) перевод текстов, содержащих изучаемый грамматический материал.
- Для самостоятельной работы над грамматикой необходимо

использовать рекомендуемые грамматические справочники и пособия.

Повторять следует особо трудные и специфические для данного иностранного языка разделы грамматики.

Для того, чтобы повторить один из нужных разделов грамматики, следует прочесть его по грамматическому справочнику, разобраться в объяснении, проанализировать примеры, а затем выполнить упражнения. Все другие виды упражнений, предлагаемые в пособиях, рекомендуется делать письменно. Рекомендуется также делать грамматический анализ отрывков из изучаемых литературных произведений и специальных текстов:

- 1) выбрать несколько предложений из текста, полностью разобрать по частям речи и членам предложения, объяснить все грамматические явления – употребление времен, глаголов, артиклей;
- 2) выбрать из текста предложения с определенным грамматическим явлением.

Как заключительный этап закрепления грамматического явления полезен перевод с русского языка на иностранный.

При изучении определенных грамматических явлений иностранного языка рекомендуется использовать схемы, таблицы из справочников по грамматике и составлять собственные к конкретному материалу, тщательно выполнять устные и письменные упражнения и готовить их к контролю без опоры на письменный вариант, чтобы обеспечить прочное усвоение грамматического материала. Следует уделять внимание порядку слов в предложении.

Тема 8 Лексическая сторона речи

Раздел 3 Предметное содержание речи

Методические рекомендации по выполнению практических работ №22-25, №60 -76
Практическая работа № 22 Распознавание и употребление в речи лексических единиц в рамках тем, включенных в раздел «Предметное содержание речи».

Практическая работа № 23

Распознавание и употребление в речи наиболее распространенных фразовых глаголов.

Практическая работа № 24 Определение принадлежности слов к частям речи по аффиксам.

Практическая работа № 25 Распознавание и определение различных средств связи в тексте, для обеспечения его целостности

Практическая работа № 60 Домашние обязанности.

Практическая работа № 61 Покупки.

Практическая работа № 62 Семейные традиции.

Практическая работа № 63 Общение с друзьями и знакомыми

Практическая работа № 64 Переписка с друзьями.

Практическая работа № 65 Посещение врача

Практическая работа № 66 Здоровый образ жизни.

Практическая работа № 67 Активный отдых

Практическая работа № 68 Экстремальные виды спорта.

Практическая работа № 69 Особенности городской и сельской жизни в России и странах изучаемого языка».

Практическая работа № 70 Городская инфраструктура.

Практическая работа № 71 Сельское хозяйство.

Практическая работа № 72

Увлечения и интересы.

Практическая работа № 73

Планы на будущее, проблемы выбора профессии.

Практическая работа № 74

Образование и профессии..

Практическая работа № 75

Праздники и знаменательные даты в России и странах изучаемого языка.

Практическая работа № 76

Иностранные языки в профессиональной деятельности и для повседневного общения.

Методические рекомендации по выполнению практических работ

Формы самостоятельной работы студентов с лексическим материалом:

- 1) составление собственного словаря в отдельной тетради;
- 2) составление списка незнакомых слов и словосочетаний по учебным и индивидуальным текстам, по определённым темам;
- 3) анализ отдельных слов для лучшего понимания их значения;
- 4) подбор синонимов к активной лексике учебных текстов;
- 5) подбор антонимов к активной лексике учебных текстов;
- 6) составление таблиц словообразовательных моделей.

Рекомендации:

- 1) При составлении списка слов и словосочетаний по какой-либо теме (тексту), при оформлении лексической картотеки или личной тетрадисловаря необходимо выписать из словаря лексические единицы в их исходной форме, то есть: имена существительные – в именительном падеже единственного числа; глаголы – в инфинитиве (целесообразно указать и другие основные формы глагола).
- 2) Заучивать лексику рекомендуется с помощью двустороннего перевода (с иностранного языка – на русский, с русского языка – на иностранный) с использованием разных способов оформления лексики (списка слов, тетради- словаря, картотеки).
- 3) Для закрепления лексики целесообразно использовать примеры употребления слов и словосочетаний в предложениях, а также словообразовательные и семантические связи заучиваемых слов (однокоренные слова, синонимы, антонимы).
- 4) Для формирования активного и пассивного словаря необходимо освоение наиболее продуктивных словообразовательных моделей иностранного языка.

Формы самостоятельной работы студентов со словарем:

- 1) поиск заданных слов в словаре;
- 2) определение форм единственного и множественного числа существительных;
- 3) выбор нужных значений многозначных слов;
- 4) поиск нужного значения слов из числа грамматических омонимов;
- 5) поиск значения глагола по одной из глагольных форм.

Методические рекомендации по самостоятельной работе со словарем

- 1) При поиске слова в словаре необходимо следить за точным совпадением графического оформления искомого и найденного слова, в противном случае перевод может быть неправильным
- 2) Многие слова являются многозначными, т.е. имеют несколько значений, поэтому при поиске значения слова в словаре необходимо читать всю словарную статью и выбирать для перевода то значение, которое подходит в контекст предложения (текста)
- 3) При поиске в словаре значения слова в ряде случаев следует принимать во внимание грамматическую функцию слова в предложении, так как некоторые слова выполняют различные грамматические функции и в зависимости от этого переводятся по-разному.
- 4) При поиске значения глагола в словаре следует иметь в виду, что глаголы указаны в словаре в неопределенной форме, в то время как в предложении (тексте) они функционируют в разных временах, в разных грамматических конструкциях. Алгоритм поиска глагола зависит от его принадлежности к классу правильных или неправильных глаголов.

Литература

1. Радченко О.А, Лытаева М.А, Гутброд О.В. Немецкий язык (базовый и углубленный уровни, 10 класс АО «Издательство Просвещение»

2. Радченко О.А, Лытаева М.А, Гутброд О.В. Немецкий язык (базовый и углубленный уровни, 11 класс АО «Издательство Просвещение»

Интернет-ресурсы

Название ресурса	Электронный адрес
Материалы для изучения немецкого языка.	http://grammade.ru/index.php
Портал изучения немецкого языка.	http://www.studygerman.ru/
Официальный сайт Германии.	http://www.entdeckedeutschland.diplo.de/
Гете-институт в Германии.	http://www.goethe.de/
Гете-институт в Москве.	http://www.goethe.de/ins/ru/mos/deindex.htm
Лексика, грамматика, разговорные темы, цитаты, поговорки на немецком языке, методическая копилка учителя немецкого языка, планы уроков.	http://www.deutsch-uni.com.ru/
Обучение немецкому языку на разных уровнях.	http://german.about.com/
Сетевое сообщество учителей Германии.	http://www.lehrer-online.de/
Словари по немецкому языку.	http://dict.rambler.ru/?coll=4.0gr
Каталог немецких и международных страниц.	http://www.zeitungen.de/